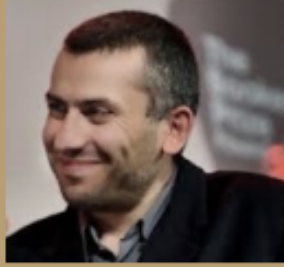


أدب المهجر



تقديم الأدب العربي الأمريكي

يحاول الأدب العربي الأمريكي تفسير محنة الأقلية العربية المهمشة في المجتمع الأمريكي ، ويسل الضوء على خصائص تجربة الاندماج الصعبة. وخاصة ، يتم أخذ نوع الرواية بعين الاعتبار في موضوع التساؤل حول هوية المهاجرين من أصل عربي في الولايات المتحدة. يتعلق الأمر بإعادة تشكيل الهوية وإعادة إنشائها ، وكذلك لإيجاد بناء بديل لهذه الفكرة من التحليل و تفكيك النص على المستويات الأدبية والاجتماعية والنفسية

من هو ربيع جابر ؟

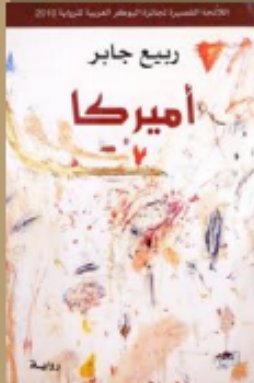
ربيع جابر هو روائي و كاتب و صحافي لبناني ولد في بيروت عام 1972. حصل على شهادة في الفيزياء من الجامعة الأميركية في بيروت. عمل في تحرير الملحق الثقافي الأسبوعي آفاق في جريدة الحياة في طبعتها التي كانت تصدر في لندن. حاز جابر على جائزة العالمية للرواية العربية لدورة عام 2012 عن روايته دروز بلغراد. كتب أيضا أمريكا عام 2013 حيث يدوّن فيه مشوار الشخصية الرئيسية أسمها مارتا في رحلتها الى أمريكا.



جبران خليل جبران (1883 - 1931) شاعر، كاتب، فيلسوف، عالم روحانيات، رسّام، فنان تشكيلي، نحات عُثماني من أدباء وشعراء المهجر

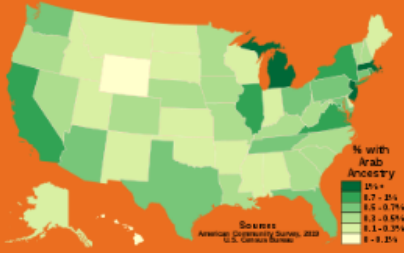


ما معنى رواية مستوحات من الواقع ؟



الواقع ملين بالتواريخ والأحداث وخاصة في تاريخ العرب. عرف العرب فترة هجرة و بالأخص في أواخر القرن التاسع عشر اما في ما اثر في تاريخ العرب بصفة عامة والشرق الأوسط بصفة الخاص. تدخل الأدب و اعاد أحياء هذا التاريخ المنسي من خلال روايات مستوحاة من الواقع والحقيقة أحداثها حقيقيين، أحداثها حقيقيين وواقعيين وكذلك شخصياتها والإطار المكاني، تنتمي عادة إلى فترة من التاريخ كما قام به ربيع جابر في روايته «أميركا» حيث يروي فيها حكاية "مرتا" و رحلتها منذ خروجها من أراضي بلدها في لبنان و عبورها العديد من بلدان عبر البواخر والقطارات حتى وصولها إلى تراب أمريكا و مسيرتها ونهاية مشقتها. في هذه الرحلة تمر "مارتا" بكثير الأحاسيس والمشاعر يجد نفسها وحيدة بدون سند وسط أناس في أماكن و بلدان تأنه فيها تكتشف فيها ثقافات وعادات أخرى لا تتقارب مع ثقافتها.

العرب في أمريكا الحديثة LES ARABES DANS LE MONDE MODERNE



عرب أمريكا

LES ARABES D'AMÉRIQUE

لطالما كانت أمريكا ملجأ المهاجرين العرب من أوائل القرن التاسع عشر إلى يومنا هذا. من سوريا، تركيا أو لبنان، أتت موجة الملايين من المسافرين بحثا عن الحلم الأمريكي، اعادة تأسيس حياة جديدة في ذلك العالم الجديد وتمكنت بعض العائلات على الاستقرار نهائيا وفرض وجودهم عبر كامل أنحاء أمريكا.

L'AMÉRIQUE A TOUJOURS ÉTÉ UN REFUGE POUR LES IMMIGRANTS ARABES À LA RECHERCHE DU RÊVE AMÉRICAIN, DU DÉBUT DU XIXE SIÈCLE JUSQU'À NOS JOURS. CERTAINS ONT MÊME PU S'INSTALLER DURABLEMENT ET IMPOSER LEUR PRÉSENCE DANS CE PAYS.

أمريكا لربيع جابر كتاب واقعي يدون مشوار "مارتا" في سفرها إلى القارة الأمريكية. بعد أيام من السفر الشاق، رست مارتا على جزيرة اليس ايسلند هشة، ضعيفة، خائفة من هذا العالم الجديد. ولكنها بمرور السنين تأقلمت كما مكنتها عدة أحداث مرت بها أن تطور شخصيتها، حتى أنها بدأت تشبه الأمريكيات كونت عائلة واستقرت هناك نهائيا، كبر ابنائها، ومن ثم احفادها وقد بدأت العائلة من جيل لآخر تفقد هويتها العربية وتصبح أمريكية.

AMERIKA DE RABEE JABER EST UN LIVRE RÉALISTE QUI RELATE LE VOYAGE DE MARTA AU CONTINENT AMÉRICAIN. CETTE FEMME A DU RECOMMENCER SA VIE ET S'ADAPTER AFIN DE SE MELER AU FEMMES AMERICAINES DE SON ÉPOQUE.



مر أغلب المهاجرين بمشوار مارتا، وعاشوا حياة مشابهة لحياتها، متكيفين مع المجتمع الأمريكي، متخذين اعتقادات وعادات وقيم هؤلاء كأنهم عاشوا في ذلك البلد منذ طفولتهم يستقرون هناك، يشتغلون كتجار في أغلب الأحوال، يتخلط مع الأمريكيين و ينشئون حياة أخرى.

LA PLUPART DES IMMIGRANTS ONT SUIVI LE PARCOURS DE MARTA ET ONT VÉCU UNE VIE SIMILAIRE À LA SIENNE, S'ADAPTANT À LA SOCIÉTÉ AMÉRICAINNE, ADOPTANT LES CROYANCES, LES COUTUMES ET LES VALEURS DE CETTE SOCIÉTÉ COMME S'ILS AVAIENT VÉCU DANS CE PAYS DEPUIS LEUR ENFANCE.

عمل أمين الرحموني، نور الاجري، سلمى بن صالح، مريم شلفوح،
بمرافقة السيدة شاهد

هجرة العرب، مشوار شاق!



انطلق العرب في أمريكا من لبنان وسوريا حيث كانت الموجة الأولى من الشتات من المسيحيين المارونيين (مار مارون).

ألكسندرا بارس تشرح تاريخ الحركة الديموغرافية فيالمشرق العربي: تنقسم الهجرة العربية إلى الولايات المتحدة بشكل عام إلى موجتين:

الأولى مسيحية وبلاد الشام وتقع بين عام 1880 والحرب العالمية الثانية ، والثانية منذ الحرب العالمية الثانية.العالم حتى يومنا هذا. المهاجرون من تميّزت موجتان بالسياق التاريخي الذي دفعهم إلى الهجرة.

اهم ما عاشته مارتا، من بتاتر الى جزيرة ايليس :

العالمة ٢

مرسيليا

LA HAVRE

مصايح
فرنسا

تستحضر رواية اللبناني "ربيع جابر" ملحمة هؤلاء الذين دفعهم الفقر وروح المغامرة إلى ترك **سوريا الكبرى** في السنوات الأولى من القرن العشرين ليحربوا حظهم في **أمريكا الناشئة**، حاملين "الكثّة" عبر السهول والجبال، يندمجين تدريجيا في نسيجها الاجتماعي ويشاركون في حروبها.

يركّز السرد على سيرة "مارتا" التي تقرّر الذهاب وحدها إلى **نيويورك** من أجل العثور على زوجها بعدما انقطعت عنه الأخبار. تأتي الرواية تحية من الباقين إلى الذين رحلوا في أراضي المهجر، متخطين ما كانت ظروفهم تقدّره لهم من مصير، حتى يصنعوا هوياتهم الجديدة بأيديهم وعزيمتهم.



جزيرة أليس

الدخول التاريخي للهجرة إلى الولايات المتحدة

Ellis Island est située aux États-Unis Amérique, en particulier dans l'État de New York. Elle se situe à l'embouchure de l'Hudson River

جزيرة ايس تقع في الولايات المتحدة الأمريكية وبالتحديد في ولاية نيويورك، على ضفاف نهر الهندسن.



في الأصل ، كانت جزيرة إيس مكاناً عسكرياً. في عام 1892 تم اختياره كمركز لاستقبال المهاجرين. وقد جعل هذا من الممكن عزلهم عن السكان الأمريكيين ، وكذلك الحد من عمليات الهروب

Ellis Island était un lieu militaire. En 1892, il a été choisi comme centre d'accueil pour les immigrants. Cela a permis de les isoler de la population américaine, ainsi que de limiter leurs travaux pratiques



متحف الهجرة

• في عام 1990 أصبح المبنى الرئيسي في الجزيرة هو المتحف الوطني لتاريخ الهجرة الأمريكية يروي متحف الهجرة قصة ملايين المهاجرين اللذين وصلوا إلى الولايات المتحدة تم تخصيص أكثر من 30 معرضاً لها تعكس المعارضات الرحلات التي غالباً ما كانت مؤلمة ومروعة على قوارب مزدحمة فتكلفة بناء هذا المتحف 160 مليون دولار

En 1990, le monument principal de l'île était le Musée de l'immigration. Ce dernier raconte l'histoire des millions d'immigrants arrivés aux États-Unis. Plus de 30 galeries y sont consacrées. Des expositions reflètent les voyages qui étaient bien souvent pénibles sur des bateaux bondés.

السوريون في أمريكا، حياة ليست سهلة ...

غالبية هؤلاء
المهاجرين يقيمون في
منطقة أخذت اسم
سوريا الصغيرة
(Little Syria)

منذ ستينيات القرن التاسع عشر ، بدأ
آلاف السوريين واللبنانيين
والفلسطينيين من الإمبراطورية العثمانية
بالهجرة. انتشروا في جميع أنحاء القارة
الأمريكية ، وخاصة في الولايات المتحدة
والبرازيل والأرجنتين وتشيلي.



تختص حيات العرب في سوريا الصغيرة بشكل
أعمال تجارية، يدوية أو حرفية (بائع متجول).
كما تتميز حياة العرب في أمريكا بالحرية على
عكس موطنهم الأصلي.
يؤدي هذا التغيير في البيئة إلى تعديل سيئ في
سلوك هؤلاء المهاجرين : سيؤدي الانتقال من
حياة بلا حرية إلى حياة تتمتع بقدر كبير من الحرية
في الغالب إلى فقدان قيمهم ومبادئهم (مثال:
خليل الذي أصبح دجو

امريكا لربيع جابر هي رواية واقعية
حيث نتابع رحلة مارتا التي تغادر
لبنان لتجد نفسها في أمريكا حيث
سيكون عليها التكيف مع هذه البيئة
الجديدة.

